

# FRS

---

FLAT-RATE SCHEDULE  
**TRACTOR**

*TEMPS DE REPARATION*  
**TRACTEUR**

PAUSCHALGEBÜHRENLISTE  
**TRAKTOR**

**STa -30, STa -35**

---

**Kubota**

# FOREWORD

## PURPOSE OF THE FLAT-RATE SCHEDULE

This flat-rate schedule has been prepared as a useful guide to help dealers and distributors in executing servicing jobs effectively at fair prices. It provides for the standard operation times needed to do individual servicing jobs. Please make full use of this schedule when charging for Warranty Adjustments or repair works executed, or when estimating the costs required for service works.

## USING THE FLAT-RATE SCHEDULE

To help dealers to identify correctly the details of service works to be done, the schedule is edited to include exploded illustrations indicating clearly the points to service and the schedule of standard operation times. The exploded illustrations are provided with emphasis on ST $\alpha$ -30, ST $\alpha$ -35, The time schedule is completed to be readily understandable with the three headings: JOB CODE NUMBER, DESCRIPTION and STANDARD OPERATION TIME.

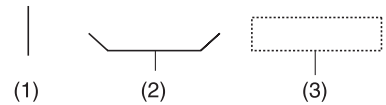
### 1) EXPLODED ILLUSTRATION

Any of the following method is used to indicate the point to service;

(1) Indicating the point by using a leading line.

(2) Indicating the range of servicing by using the marking .

(3) Indicating the range of servicing by using a box of dotted line.



Identify the points or ranges to be serviced with any of these indications and select appropriate procedure for the servicing with the relevant JOB CODE NUMBER.

### 2) JOB CODE NUMBER

In this flat rate schedule, job code numbers are used as the service work control codes. Use these numbers when filling out the Warranty Adjustment Request form.

### 3) DESCRIPTION

1. Each of the job descriptions listed covers all the works to be performed, from starting the servicing job to the completion of the service work when the unit is fully restored to the operating condition.

This also includes incidental works such as cleaning, adjustment and inspection of the parts involved.

2. When the service work is to be done at two or more points, an item covering those points to service ( like "STARTER ASSY. O.H." for example ) is to be selected, by referring to the exploded illustrations provided. Do not try to look up individual items and combine them, which will end up in unnecessary waste of time for double works.

### 4) STANDARD OPERATION TIME

This is listed in one tenth of an hour.

The time schedule has based on:

1. Service done by a mechanic with average ability and experience.
2. Use of special tools and mechanic's hand tools.
3. Use of adequate repair facilities with flat concrete floor and hoist.

The listed time includes:

1. Repair diagnosis time.
2. The time required to obtain necessary parts and tools.
3. The time required to clean and inspect internal parts during disassembly and assembly.

The listed time does not include:

1. The time required to clean and apply touch-up painting to the external outfits and implements not specifically referred to in this flat rate schedule, except for those jobs that must meet WASH, CLEAN & PAINT requirements.
2. Removal and reinstallation of optional equipment / implements and other attachments which are not mentioned in this flat rate schedule.
3. Removal and reinstallation of parts that have been fit at distributor's or dealer's option.

### \* IMPORTANT

The standard operation time for jobs requiring two people is listed as the jobs done by one person. Therefore, the time should not be multiplied by 2.

## DEFINITION OF TERMS

RENEW.....To install a new part after removing used part (which may be broken by removal).

R & R .....To remove and reinstall the same part or a new part for replacement.

ADJUST .....To make adjustment using necessary tools / instruments to restore to the normal operating condition.

CHECK .....To check part, as necessary, for any functional defects visually or with measuring instruments.

CHANGE.....To replace lubricants and coolant.

OVERHAUL (O.H.) .To check specific component or subassembly by overhauling for any functional defect: if defect is found, it is to be reconditioned completely.

Due to our policy of continuously improving products, the information contained herein is subject to change without notice.

Should you have any questions or comments about this schedule, please feel free to write to your distributor or to OVERSEAS SERVICE DEPARTMENT of KUBOTA FARM & INDUSTRIAL MACHINERY SERVICE, LTD. filling out the attached report form.

**September 2000**

**© KUBOTA Corporation 2000**

# A V A N T - P R O P O S

## BUT DU TEMPS DE REPARATION

Ce temps de réparation a été conçu pour servir de guide aux concessionnaires pour l'exécution efficace des tâches d'entretien et de réparation à des prix justes. Il indique les durées normales requises pour chacune de ces tâches. Ne manquez pas d'avoir pleinement recours à ce livret pour la facturation de travaux de réglage sous garantie, de travaux de réparation ou pour le calcul du prix de travaux d'entretien.

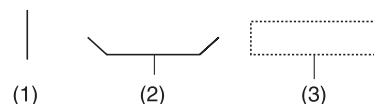
## UTILISATION DU TEMPS DE REPARATION

Afin d'aider les concessionnaires à identifier toutes les opérations nécessaires pour une tâche de réparation, ce temps de réparation inclut des illustrations en vue éclatée. Colles-ci indiquent clairement les diverses opérations de réparation et les durées normales requises pour l'exécution de chaque opération. Dans les illustrations en vue éclatée, certaines opérations plus importantes sont indiquées par ST $\alpha$ -30, ST $\alpha$ -35, Pour une compréhension claire et aisée de ce temps de réparation, les informations sont présentées sous trois rubriques : REFERENCE DE LA TACHE, DESCRIPTION et DUREE NORMALE D'EXECUTION.

### 1) ILLUSTRATION EN VUE ECLATEE

Divers symboles sont utilisés pour l'indication du point de réparation:

- (1) Emploi d'une ligne en points de conduits pour l'indication du point de réparation.
- (2) Emploi de crochets pour l'indication d'une surface de réparation.
- (3) Emploi d'un cadre en pointillés pour l'indication d'une surface de réparation.



Identifiez le point ou la surface de réparation au moyen de ces symboles et sélectionnez la procédure adéquate de réparation avec la REFERENCE DE LA TACHE appropriée.

### 2) REFERENCE DE LA TACHE

Les références de tâche de ce temps de réparation servent de codes de contrôle. Utilisez ces références pour remplir les formulaires de Demande de réglage sous garantie.

### 3) DESCRIPTION

1. Chaque tâche indiquée couvre toutes les opérations nécessaires à son exécution complète, depuis les opérations de préparation jusqu' à celles après lesquelles la machine est à nouveau en parfait état de fonctionnement. Des opérations secondaires sont aussi indiquées, tel le nettoyage, le réglage et la vérification de la ou des pièces concernées.
2. Lorsque la tâche de réparation est à faire en deux ou plusieurs points, trouvez un élément couvrant tous ces points ("ENS. DEMARREUR, REVISER" par exemple) en vous aidant des illustrations en vue éclatée. Ne tentez pas de combiner vous-même plusieurs points regardés séparément. Il en résulterait des pertes de temps dûes à des répétitions inutiles de travaux.

### 4) HEURES DE MAIN-D'OEUVRE STANDARD

Les durées normales d'exécution sont indiquées en dixièmes d'heure.

Elles sont basées sur les éléments suivants:

1. Réparation faite par un mécanicien possédant une expérience et une compétence moyennes.
2. Utilisation d'outils spéciaux et d'outillage à main de mécanicien.
3. Utilisation d'ateliers de réparation adéquats avec sol plat en béton et treuil.

Les durées d'exécution comprennent:

1. La durée du diagnostic de réparation.
2. La durée requise pour rassembler les pièces et outils nécessaires.
3. La durée requise pour nettoyer et vérifier les pièces internes lors de la dépose et de la pose.

Ce temps de réparation n'inclut pas les opérations suivantes et leur durée d'exécution:

1. Durée requise pour le nettoyage et l'application de peinture de retouche sur les équipements et accessoires externes qui ne sont pas spécifiquement indiqués dans ce livret de temps de réparation, sauf en ce qui concerne les tâches qui nécessitent les opérations LAYER, NETTOYER & PEINDRE.
2. Dépose et repose d'équipements/accessoires optionnels ou autres, qui ne sont pas indiqués dans ce livret de temps de réparation.
3. Dépose et repose de pièces optionnelles installées par le distributeur ou le concessionnaire.

**\* IMPORTANT**

La durée normale d'exécution de tâches exigeant deux personnes est indiquée en tant que tâche exécutée par une personne. Cette durée n'est donc pas à multiplier par 2.

**DEFINITION DES TERMES**

REEMPLACER.....Pose d'une nouvelle pièce après la dépose de la vieille pièce (qui peut avoir été endommagée par la dépose).

D&R .....Déposer et reposer une même pièce ou une nouvelle pièce.

REGLER.....Régler, au moyen des outils et appareils requis, afin de rétablir les conditions normales de fonctionnement.

VERIFIER .....Vérifier visuellement ou au moyen d'instruments de mesure, une ou plusieurs pièces, selon nécessité, pour la détection de défauts de fonctionnement.

CHANGER .....Changer les lubrifiants et le liquide de refroidissement.

REVISER.....Vérifier une pièce spécifique ou un sous-ensemble pour la détection de défauts de fonctionnement; en cas de défaut trouvé, reconditionner entièrement la pièce ou le sous-ensemble.

Du fait de notre politique d'amélioration constante de nos produits, les informations contenues dans le présent document sont sujettes à des modifications sans préavis.

Pour toute question ou tout commentaire concernant ce livret de temps de réparation, veuillez utiliser le formulaire de compte-rendu ci-joint et l'envoyer à votre distributeur ou à KUBOTA FARM & INDUSTRIAL MACHINERY SERVICE, LTD. OVERSEAS SERVICE DEPARTMENT.

**Septembre 2000**

© KUBOTA Corporation 2000

# VORWORT

## ZWECK DES PAUSCHALGEBÜHRENLISTE

Dieser Pauschalgebührenplan will ein nützlicher Führer für Händler sein, die im Dienstleistungsgewerbe tätig sind, um angemessene Preise zu ermöglichen. Der Plan liefert Normarbeitszeiten, die für einzelne Dienstleistungen benötigt werden, Bitte benutzen Sie den Plan bei Garantieleistungen, bei Reparaturarbeiten oder bei der Kostenbewertung für Serviceleistungen.

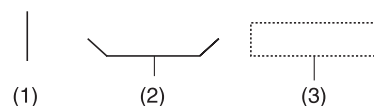
## VERWENDUNG DES PAUSCHALGEBÜHRENLISTE

Um Händlern dabei zu helfen, die von ihnen ausgeführten Serviceleistungen richtig einzuordnen, wurde dieser Plan mit aufgelösten Einzelteilzeichnungen versehen, die deutlich die einzelnen Serviceleistungen mit deren Normzeiten darstellen. Diese auseinandergezogenen Illustrationen wurden mit Schwerpunkt auf ST $\alpha$ -30, ST $\alpha$ -35, gestaltet. Der Zeitplan wurde, um übersichtlich zu sein, in die drei Hauptgruppen ARBEITSKODENUMMER, BESCHREIBUNG und NORMARBEITSZEIT geliedert.

### 1) AUSEINANDERGEZOGENE DARSTELLUNG

Jede der folgenden Methoden ist dazu geeignet, eine Dienstleistung unter den richtigen Punkt einzuordnen;

- (1) Den Punkt mit der Führungslinie finden.
- (2) Den Bereich der Dienstleistungen mit Hilfe der Klammer finden .
- (3) Den Bereich der Dienstleistungen finden, indem man den Kasten mit der gepunkteten Linie benutzt.



Finden Sie die Dienstleistung oder den Dienstleistungsbereich mit Hilfe dieser Methoden, und versehen Sie die ausgewählte Dienstleistung mit der jeweiligen ARBEITSKODENUMMER.

### 2) DIE ARBEITSKODENUMMER

In diesem Pauschalgebührenplan werden die Arbeitskodenummern als Kontrollcode für die Dienstleistung benutzt. Bitte benutzen Sie diese Nummern, wenn Sie die Antragsformulare für Garantieleistungen ausfüllen.

### 3) DIE BESCHREIBUNG

1. Nachdem man den Arbeitsvorgang nach dem Plan aufgeschlüsselt hat, hat man mit der Summe aller Arbeitsbeschreibungen den gesamten Arbeitsvorgang von Anfang bis Ende erfaßt. Dabei werden auch so nebensächliche Arbeiten wie die Reinigung, Einstellung undn Inspektion der betreffenden Teile berücksichtigt.
2. Wenn die Serviceleistung mehrere Punkte umfaßt, wird ein Posten gewählt, der diese Leistungen (wie z.B. "ÜBERHOLUNG DES STARTERS GES.") uter Bezugnahme auf die aufgelösten Einzelteilzeichnungen abdeckt. Es empfiehlt sich nicht, sich eigene Posten auszudenken, da Sie dadurch nur Ihre Zeit verschwenden und sich doppelte Arbeit machen.

### 4) NORMALEARBEITSZEIT

Diese wird in 1/10 Stunden angegeben.

der Zeitplan beruht auf:

1. Serviceleistungen, die von Mechanikern mit durchschnittlicher Fähigkeit und Erfahrung ausgeführt werden.
2. Verwendung von Spezialwerkzeugen und anderem Handwerkszeug der Werkstatt.
3. Benutzung von geeigneten Reparaturreinrichtungen (Ebene Betonböden, Hebezeug etc).

Zur angegebenen Zeit gehören:

1. Reparaturdiagnosezeit.
2. Die zum Beschaffen von Teilan und Werkzeugen arforderliche Zeit.
3. Die zum Reinigen und Überprüfen der internen Teile, einschließlich dem Zerlegen und dem Zusammenbau, erforderliche Zeit.

Nicht unter die Punkte des Pauschalgebührenplans fallen:

1. Die Zeit, die zum Säubern und Ausbessern von Lack und äußerer Ausstattung sowie Zubehör benötigt wird, mit Ausnahme der Arbeiten, die im weiteren Sinne zu WASCHEN, REINIGEN & LACKIEREN gehören.
2. Entfernung und Wiedereinbau von Sonderzubehör/-ausstattung.
3. Entfernung und Wiedereinbau von Teilen, die vom Verteiler oder Händler nachträglich eingebaut wurden.

**\* WICHTIG**

Bei Arbeiten, die von zwei Personen ausgeführt werden müssen, wird bei der Arbeitsnormzeit die doppelte Arbeitszeit einer Person angegeben, d.h. es soll vermieden werden, daß bei der Arbeitszeit eine Multiplikation mit 2 erscheint.

**ERKLÄRUNG VON AUSDRÜCKEN**

- ERNEUERN.....Einbau eines neuen Teils, nachdem man ein gebrauchtes Teil ausgebaut hat. (Dieses kann auch bei seinem Ausbau kaputtgegangen sein.).
- A & E.....Aus- und Einbau des alten oder eines neuen Teiles.
- EINSTELLEN .....Einstellung mit den nötigen Werkzeugen/Instrumenten .
- ÜBERPRÜFEN .....Notwendige Überprüfung von Teilen auf deren Funktionsfähigkeit, mit dem bloßen Auge oder mit Hilfe von Meßinstrumenten.
- WECHSELN.....Wechseln von Schmiermitteln und Kühflüssigkeit.
- ÜBERHOLUNG.....Behebung eines Funktionsfehlers durch Überprüfung von bestimmten Teileinheiten oder Teilmontage; wenn ein Fehler gefunden ist, wird er komplett behoben.

Im Sinne unserer Firmenpolitik, die die ständige Verbesserung unserer Produkte zum Ziel hat, sind Änderungen ohne vorherige Ankündigung möglich.

Wenn Sie irgendwelche Fragen oder Kritik zu diesem Plan haben, schreiben Sie an Ihren Vertriebshändler oder an das "OVERSEAS SERVICE DEPARTMENT" der "KUBOTA FARM & INDUSTRIAL MACHINERY SERVICE, LTD." Bitte verwenden Sie dazu den beigefügten Vordruck.

**September 2000**

**© KUBOTA Corporation 2000**